

Portan ! = Pourtant !

Autor(en): **Laguièr, Andri / Lagger, André**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **16 (1988)**

Heft 61

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242010>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Portan !

Ouéro yè-te drolo, le via :
Gnôn arèivè a preindrè pia.
Ôn pachè, comein lè chijôn.
Fâ chè fèrè ôna rijôn.

Vo cònto lo chônzo qu'yé fèt.
M'èinchoégno bèn dè ste nèt.
Irè fran comein l'ôcho yôp :
Ôn einfan pâ ôncô néchôp.

Dejit : « Yén chelia ché tan bèn,
Ou tsât ; mè lanmôn, pôpônén.
Ché ourou ; nâ, oui pâ chôrtéc.
Yè donzerou foura dou néc. »

Apré nou mi, ya còntâ lèc.
Mèrechaze lo mèt ou chèc.
Ya ouécâ can yè h'aroâ.
È adon, couè ya-te troâ ?

LO choréirè dè la mère.
Ôn omo crâno : lo père.
Dè bôn bré po lo chohénén.
Yè fèhâ ; ya bèn fèt d'énén.

Yè tchiéntchionâ pè lè parein.
Zôveintôra pliènna d'antrein.
Mi tar yein le mariâzo.
Prein la via avoué corâzo.

Yè chorénèt ; pachôn lè j'an !
Lè prijè por lo paéjan.
L'omo out pâ mi voyaziè :
Le fén chè mèt a chènèziè.

Ché deut : « Nâ, oui pâ m'èin d'alâ.
Ché pâ couè qu'ya dè l'âtre lâ.
È dè frarèssè, dè j'einfan.
Môn Djiô, chôplièt, ôncô caqui'an !

Boï, lanmo virè arbèyè,
È lè niolè chè tsampèyè.
Pouè, cholè, lôna, èhilè :
Dè clièrtâ quié nô j'apilè. »

Comein charè-te l'âtre via ?
Y j'Èhréc, còntén nô j'einfia.
Porcouè ôri-te pâ Carcôn
Quié nô rêchit com'ôn pôpôn ?

Quié fôchè dèncchè, fâ chouètâ.
Ya pâ fata dè ch'einquiètâ :
Hléc qu'yè h'aôp omo dè cour,
Damôn, véivré lo vrè bonour.

.Andri Laguièr

Pourtant !

*Qu'elle est drôle, la vie :
Personne n'arrive à y prendre pied.
On passe, comme les saisons.
Il faut se faire une raison.*

*Je vous raconte le rêve que j'ai fait.
Je me souviens bien de cette nuit.
C'était tout à fait comme si je l'avais vu :
Un enfant pas encore né.*

*Il disait : « Ici dedans, je suis tant bien,
Au chaud ; on m'aime, bébé.
Je suis heureux ; non, je ne veux pas sortir.
C'est dangereux hors du nid. »*

*Après neuf mois, il a dû partir.
La sage-femme l'a mis au sec.
Il a pleuré quand il est arrivé.
Et alors, qu'a-t-il trouvé ?*

*Le sourire de la mère.
Un homme fier : le père
De bons bras pour le soutenir.
Il est fêté ; il a bien fait de venir.*

*Il est gâté par les parents.
Jeunesse plein d'entrain.
Plus tard vient le mariage.
il prend la vie avec courage.*

*C'est la tombée de la nuit ; les ans passent !
Les récoltes pour le paysan.
L'homme ne veut plus voyager :
La fin, il se met à la pressentir.*

*Il se dit : « Non, je ne veux pas m'en aller.
J'ignore ce qu'il y a de l'autre côté.
J'ai des frères et sœurs, des enfants.
Mon Dieu, s'il vous plaît, encore quelques ans !*

*Mais oui, j'aime voir le jour se lever,
Et les nuages se poursuivre.
Et puis, soleil, lune, étoiles :
De la clarté qui nous appelle. »*

*Comment sera-t-elle l'autre vie ?
Aux Ecrits, nous devons nous y fier.
Pourquoi n'y aurait-il pas Quelqu'un
Qui nous reçoit comme un poupon ?*

*Qu'il en soit ainsi, il faut le souhaiter.
Il est inutile de s'inquiéter :
Celui qui fut un homme de cœur,
Là-haut, vivra le vrai bonheur.*

André Lager